

Chirurgische Ausbildung in der Schweiz

Formation chirurgicale en Suisse

Liebe Leserin, lieber Leser

In der vorliegenden Ausgabe publizieren wir vier Beiträge zum Thema „Chirurgische Ausbildung in der Schweiz“. Kollegen aus dem Spitalzentrum Biel präsentieren ihre Analyse der aktuellen erlaubten Wochenarbeitsstunden und deren Folgen für die chirurgischen Komplikationsraten im Vergleich zur Ära der unbegrenzten früheren Arbeitszeiten. Eine Analyse mit unerwarteten Resultaten, die kürzlich auch in der Laienpresse (Sonntagszeitung vom 19.02.2012) abgedruckt wurde.

In unserem Salt & Pepper-Interview kreuzen die beiden chirurgischen Ordinarien der Universitäten Lausanne und Genf die Klinge zum Thema Roboterchirurgie. Ist der Roboter nur ein Marketing-Gag oder ein echter medizinischer Fortschritt? Bei der Beantwortung dieser Frage gehen die Meinungen deutlich auseinander.

Professor P. Morel nimmt in einem Leserbrief dezidiert Stellung zu meinem letzten Editorial und dem Beitrag von drei jungen Chirurgen (*swiss knife* Heft 4, Seite 5) mit der Forderung nach mehr Konzepten in der chirurgischen Ausbildung.

Wie bereits in der letzten Ausgabe angekündigt, führte *swiss knife* eine Umfrage bei den chirurgischen Ordinarien und den Dekanaten der fünf schweizerischen Universitätskliniken über die aktuellen Habilitationsbedingungen durch. Die Rücklaufquote der Fragebögen betrug erfreulicherweise 100 % und wir können Ihnen eine fundierte Übersicht über die Bedingungen für eine akademische Karriere an den Schweizer Universitäten bieten.

Wir hoffen, dass diese vier Beiträge vor allem auch unseren jungen Chirurgen und Chirurgen wichtige Hinweise für die Planung ihrer Karriere geben können und wünschen Ihnen eine spannende Lektüre.

Jürg Metzger
Senior Editor *swiss knife*



Chère lectrice, cher lecteur,

Dans le présent numéro, nous publions quatre articles sur le thème «Formation chirurgicale en Suisse». Des collègues du centre hospitalier de Bienne présentent leur analyse des horaires de travail hebdomadaires actuellement autorisés et de leurs conséquences sur les taux de complications chirurgicales comparativement à l'époque des temps de travail illimités que nous avons précédemment vécue. Une analyse aux résultats inattendus, dont a aussi récemment parlé la presse non spécialisée (Sonntagszeitung du 19.02.2012).

Dans notre interview Salt & Pepper, les deux professeurs titulaires des chaires de chirurgie des universités de Lausanne et de Genève croisent le fer sur le thème de la chirurgie assistée par robot. Le robot est-il un simple gag de marketing ou bien un véritable progrès médical? Lorsqu'il s'agit de répondre à cette question, les opinions divergent sensiblement.

Dans un courrier des lecteurs, le professeur P. Morel prend résolument position sur mon dernier éditorial et sur l'article de trois jeunes chirurgiens (numéro 4 de *swiss knife*, page 5) en réclamant davantage de concepts dans la formation chirurgicale.

Comme il a déjà été annoncé dans le dernier numéro, *swiss knife* a mené une enquête sur les conditions d'habilitations actuelles auprès des professeurs titulaires de la chaire de chirurgie et des doyens des cinq cliniques universitaires suisses. À notre grande satisfaction, le taux de retour des questionnaires a été de 100%, si bien que nous pouvons vous donner une vue d'ensemble argumentée des conditions à remplir pour embrasser une carrière universitaire dans les universités suisses.

Nous espérons que ces quatre articles pourront aussi fournir, surtout à nos jeunes chirurgiens et chirurgiennes, des indications précieuses pour la planification de leur carrière et nous vous souhaitons une lecture stimulante du présent numéro.

Jürg Metzger
Senior Editor de *swiss knife*

Editors

Prof. Dr. med. Jürg Metzger (Luzern),
Senior Editor
juerg.metzger@luks.ch
Dr. med. Kuno Lehmann (Zürich), Junior Editor
kunolehmann@orangemail.ch
Felix Ruhl (Basel), Journalist
info@felixruhl.ch

Editorial Board

Dr. med. Vanessa Banz (Bern)
vanessa.banz@insel.ch
PD Dr. med. Martin Bolli (Bellinzona)
bolli.martin@gmail.com
Dr. med. Jean-Jacques Brugger (Neuchâtel)
jeanjacques.brugger@ne.ch
PD Dr. med. Daniel Frey (Wetzikon)
dfrey@uhbs.ch
Dr. med. Walter Gantert (Luzern)
gantert@bluewin.ch
Dr. med. Phaedra Müller (Zürich)
phaedra.mueller@triemli.stzh.ch
Dr. med. David Petermann (Lausanne)
david.petermann@chuv.ch
Dr. med. Vital Schreiber (Uster)
vital.schreiber@bluewin.ch
Dr. Paul-Martin Sutter (Biel)
paul-martin.sutter@szb-chb.ch
PD Dr. med. Christian Toso (Genève)
christian.toso@hcuge.ch

04 | Information

De la formation des chirurgiens: éléments de réponse à une inquiétude légitime

06 | Information

Zollikofer-Preis / Prix Zollikofer / Zollikofer Award

07 | Salt & Pepper

Nicolas Demartines, Philippe Morel, David Petermann, Christian Toso
La robotique: progrès médical ou gag marketing?

12 | Politics

J. D. Jost
Kompetenz und Exzellenz fördern

14 | Politics

Reto Kaderli, Adrian Businger, Antoine Oesch, Ulrich Stefanelli, Urban Laffer
Arbeitszeitbeschränkung in der Chirurgie

16 | Focus

Vanessa Banz, Matthias Peterhans, Stefan Weber, Daniel Candinas
Computer Assisted Liver Surgery: The „GPS technique“

18 | Gloss

Felix Ruhl
Leuchtturm versus Leseratte

19 | Education

Jürg Metzger
Habilitationsbedingungen in der Schweiz

21 | Research

Surgical Research in Switzerland

S

Impressum

Herausgeber:

Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC/SSC, Bahnhofstrasse 55, CH-5001 Aarau, Switzerland, Tel. +41 (0)62 836 20 98, info@sgc-ssc.ch
in Zusammenarbeit mit Frehner Consulting AG Unternehmensberatung für PR, CH-9014 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 272 60 80, info@frehner-consulting.com
Produktion und Inseratemarketing: MetroComm AG, Zürcherstrasse 170, CH-9014 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 272 80 50, info@metrocomm.ch
Projektverantwortung: Dr. Stephan Ziegler Geschäftsleitung; Natal Schnetzer Fotos: Bodo Rüedi, zVg Anzeigenleitung; Irene Köppel Gestaltung; Béatrice Lang *swiss knife* 2012; 1 [march] ISSN 1661-1381
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der MetroComm AG.
Offizielles Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Erscheint viermal jährlich. Geht an alle Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Abonnementspreis für Nichtmitglieder CHF 36/Jahr.